

# ¡Bienvenida/ bienvenido a Martutene!

Con esta guía te queremos dar la bienvenida al barrio de Martutene. Nos encontramos en la zona sur de la ciudad de Donostia, en la ribera del río Urumea, ubicada entre el barrio de Txomin Enea y el municipio de Astigarraga. Martutene cuenta en la actualidad con una población aproximada de 2.700 habitantes. Cerca del 48% de la población de Martutene sabe euskera.

En esta guía encontrarás información útil sobre los recursos y servicios disponibles en el barrio, así como sobre su rica vida social y cultural.

Asimismo nos gustaría que conocieras su identidad a través de cada espacio, asociación, actividad o fiesta y que lo hicieras en compañía de los y las vecinas del barrio.

Podrás acceder a esta guía tanto en euskera, lengua oficial del País Vasco junto al castellano, como en inglés, francés y árabe.

# Índice

1 Situación geográfica . . . . .	2	8 Vivienda . . . . .	7
2 Acogida . . . . .	3	9 Euskera . . . . .	7
3 Servicios Sociales . . . . .	3	10 Transporte . . . . .	8
4 Empadronamiento . . . . .	4	11 Cultura, ocio y deporte . . . . .	9
5 Salud . . . . .	4	12 Casa de las Mujeres . . . . .	10
6 Educación . . . . .	5	13 Asociaciones . . . . .	11
7 Empleo y formación . . . . .	6	14 Otras asociaciones y recursos de interés . . . . .	12

## 1 Situación geográfica



## 2 Acogida



Podrás recibir asesoramiento e información sobre Martutene en la asociación de barrio Sarroeta. Cada miércoles, de 18:00 a 20:00, una persona te atenderá para proporcionarte información sobre el barrio.

### Sarroeta Auzo-Elkartea

Nuestra Señora Del Pilar, 5, 20014 Donostia, Gipuzkoa  
678 751 030 / martuteneauzoa@gmail.com

## 3 Servicios Sociales (Riberas)



### ¿Cuál es nuestro objetivo?

Facilitar el acceso al Sistema Vasco de Servicios Sociales, integrado por Gobierno Vasco, Diputaciones y Ayuntamientos. Dar respuesta a las necesidades sociales derivadas de la exclusión social, la desprotección y la dependencia de las personas y familias en su entorno cercano. Tramitación de las prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

### ¿Quién puede utilizar los Centros de Servicios Sociales?

Todas las personas y/o familias de San Sebastián que necesiten información, asesoramiento y orientación sobre el Sistema Vasco de Servicios Sociales, a través de la acción de los servicios sociales directos y especializados, personas y familias que necesitan el apoyo de un grupo de profesionales para mejorar su autonomía, integración y bienestar social. Familiares, vecinos, escuelas, policías locales y otros que detecten que alguien puede estar en situación de desprotección social.

### Formas de participación

- Presencialmente (C.S.S Riberas: Nemesio Etxaniz 1-3, 20014 Donostia)
- Telefónicamente (943 481 551)

### SERVICIO DE URGENCIAS SOCIALES (SMUS)

Dirigido a personas en situación de calle y no empadronadas.

- Presencialmente (SMUS: Calle Easo, 41)
- Telefónicamente (943 483 849)

## 4 Empadronamiento



El padrón es un registro donde figuran todos los vecinos y vecinas del municipio. Este registro acredita la residencia habitual. Por eso, toda persona que resida (ya sea como propietaria de una vivienda o con un contrato de alquiler) en Donostia debe registrarse en el Padrón municipal. Además, te dará acceso a otros servicios básicos necesarios, como la tarjeta sanitaria, la escolarización y las ayudas sociales. La inscripción en el padrón es gratuita y no está vinculada al permiso de residencia.

Si tu nacionalidad es de fuera de la Unión Europea y no tienes permiso de residencia permanente, tendrás que renovar tu inscripción en el padrón cada dos años (antes de que se cumpla el plazo). En caso contrario, se te dará de baja automáticamente.

### OFICINAS DE UDALINFO

**EASO, 41\*** - 09:00-14:00 / 16:00-18:00

\* Solo en horario de mañana: julio, agosto, Navidades (21, 24 y 31 de diciembre y 5 de enero).

**ROTONDA DE MORLANS, 1** - 09:00-14:00

**PLAZA HARROBIETA, 17 (Altza)** - 09:00-14:00 (cerrada en Semana Grande)

## 5 Salud



Puedes ser atendida, desde el momento del empadronamiento, en el sistema sanitario público (aunque no dispongas de permiso de residencia). Para ello, debes acercarte al centro de salud más cercano a tu domicilio (en tu caso, al Centro de Salud de Loiola), donde te informarán sobre los trámites a realizar para obtener tu tarjeta sanitaria. En el País Vasco, esta asistencia se ofrece a través del Servicio Vasco de Salud-Osakidetza. Además de esta red sanitaria, existen centros privados que generalmente no son gratuitos. También se puede solicitar cita online.

<https://www.osakidetza.euskadi.eus>

### Centro de Salud de Loiola

Paseo Aintzieta 15, 20014 Donostia, Gipuzkoa  
943 464 344 / correo.csloiola@osakidetza.eus

### Urgencias sanitarias:

La asistencia médica de urgencia está a disposición de cualquier persona, ya sea nacional o extranjera, regularizada o no, si está embarazada y/o es menor de edad.

## Casa de Socorro

Calle Bengoetxea 4, 20014 Donostia, Gipuzkoa - 943 440 633

## Hospital Donostia

Ps. Doctor Begiristain 109, 20014 Donostia, Gipuzkoa - 943 007 072

Podrás recibir también atención de urgencia en el Hospital Donostia.

## Otros números de interés:

En el 900 20 30 50 ofrecen la ayuda “recomendación sanitaria” para la atención de urgencias sanitarias las 24 horas del día. El 112 es el número de emergencias.

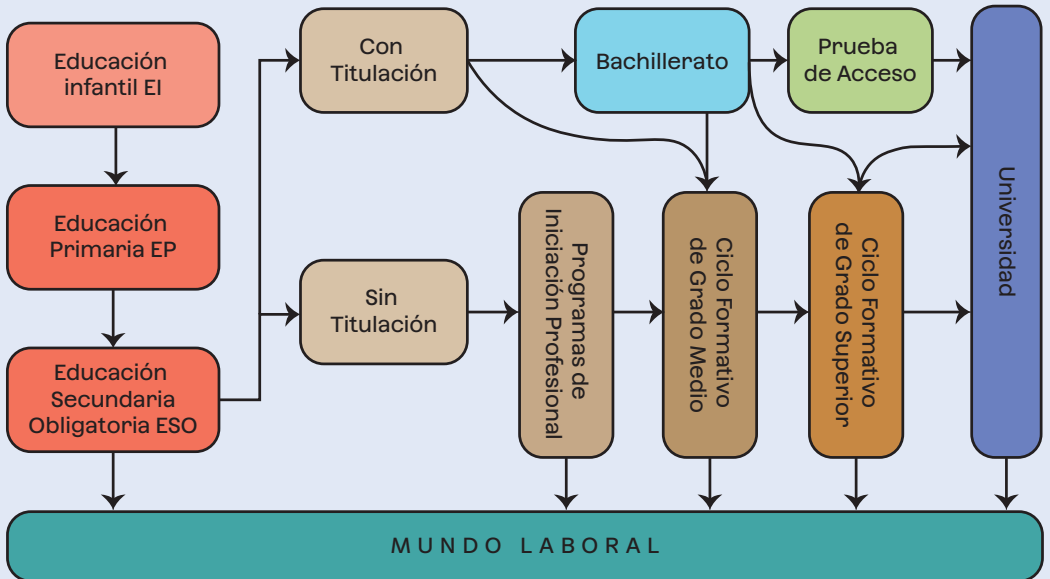
# 6 Educación



La escolarización y el sistema educativo son públicos. En el País Vasco, todas las personas tenemos derecho a recibir educación gratuita entre los 2 y los 16 años. También es obligatorio recibir educación entre los 6 y los 16 años.

Los y las menores de edad de origen extranjero, independientemente de su situación administrativa, tienen el deber y el derecho a la educación obligatoria. El derecho a la educación incluye la posibilidad de recibir becas y ayudas públicas.

## Etapas Educativas:



Fuente: Departamento de Educación del Gobierno Vasco

## **ARANTZAZUKO AMA IKASTOLA**

### **EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA (2 edificios)**

#### **EDUCACIÓN INFANTIL ( 2, 3 y 4 años )**

Edificio Octógono. Grupo de Nuestra Señora del Pilar 22  
20014 Donostia – Gipuzkoa  
943 899614 / 013520aa @hezkuntza.net

#### **EDUCACIÓN INFANTIL (5 años) + EDUCACIÓN PRIMARIA (6-12 años)**

Paseo de Martutene 48  
20014 Donostia – Gipuzkoa  
943 899614 / 013520aa @hezkuntza.net

### **INSTITUTO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA (ESO) (12-16 años)**

Paseo de Martutene 48, 20014 Donostia / San Sebastián, Gipuzkoa  
943 899 280 / 012960aa@hezkuntza.net  
<https://arantzazukoamabhi.hezkuntza.net/es/>

### **AMPA Martutene (Asociación de Madres y Padres)**

Paseo Martutene 48, 20014 Donostia, Gipuzkoa  
943 470 235 / gurasoelkartea@arantzazukoama.com  
<https://martugurasoak.eus/es/>

## **7 Empleo y formación**



Las personas extranjeras necesitan una autorización de residencia y trabajo para poder trabajar. En LANBIDE, el Servicio Vasco de Empleo, podrás encontrar una amplia oferta de cursos de formación para el empleo, así como tramitar tus solicitudes de empleo y desempleo, y recibir asesoramiento gratuito.

Los Centro de Educación de Personas Adultas (CEPA) son centros públicos dependientes del Gobierno Vasco, que ofrecen educación reglada y no reglada a personas adultas.

### **LANBIDE**

Calle Marino Tabuyo, 14, 20013 Donostia, Gipuzkoa  
945 160 600 / direccion.general@lanbide.eus  
<https://www.lanbide.euskadi.eus/inicio/>

### **CEPA Donostia HHI**

Calle Atarizar, 22, 20013 Donostia, Gipuzkoa  
943 270 010 / 013624aa@hezkuntza.net  
<https://cepadonostiahhi.hezkuntza.net/es/cepa-donostia>

## 8 Vivienda



Etxebide es el servicio vasco de vivienda que se encarga de gestionar y promover el acceso a la vivienda en el País Vasco. Ofrece una variedad de servicios, como información sobre la oferta de vivienda, asesoramiento para la adquisición o alquiler de viviendas, y programas de ayuda para facilitar el acceso a la vivienda.

<https://www.etxebide.euskadi.eus/inicio/>

Si necesitas una vivienda, hay dos formas de conseguirla: por la compra o el alquiler. Puedes encontrar información sobre la oferta pública a través de la entidad municipal Etxegintza. La población generalmente busca su vivienda a través de anuncios en páginas web o mediante conocidos. Otras personas recurren a las agencias inmobiliarias. Estas empresas son privadas, por lo que cobran dinero por las gestiones que realizan. Además, existen recursos públicos para el acceso a una vivienda. Para más información, puedes acudir a:

### Etxegintza

Paseo del Duque de Mandas, 12, 20012 Donostia, Gipuzkoa  
94-3481765 / [etxegintza@donostia.eus](mailto:etxegintza@donostia.eus)  
<https://acortar.link/Xrd5KL>

## 9 Euskera



El euskera es la lengua propia del País Vasco y, junto con el castellano, una de las dos lenguas oficiales que se hablan en Martutene.

El euskera, además de ser una lengua oficial, es una lengua minorizada, pero el proceso de revitalización del euskera es un referente a nivel mundial.

El 48% de los vecinos sabe euskera. Algunos adquieren el euskera en casa (el 26%), otros a través de la escuela y muchos adultos a través de los Euskaltegis. Hay diferentes motivaciones para aprender euskera: es un aspecto imprescindible de nuestra identidad y cultura, es conveniente respecto al mundo laboral, necesario para trabajar en la Administración, facilita la integración en la sociedad vasca...

En Martutene existe una Comisión de Euskera compuesta por vecinos y vecinas y el objetivo principal es fomentar el uso del euskera.

En la educación reglada, entre los 2 y los 16 años se ofrecen tres modelos lingüísticos en los centros: A, B y D. Sin embargo, la mayoría de los padres y madres optan por el modelo D para sus hijos e hijas, en Educación Infantil el 85% y el 78% en Educación Primaria, que es el modelo que mejor asegura el conocimiento del euskera.

Además, el Ayuntamiento, a través de los centros educativos, ofrece diferentes programas para ayudar a los recién llegados a aprender euskera en invierno y verano (Haurrak udan mintza-jolasean, Aisikasi, Mintzaon...). Fuera de los centros educativos, las colonias de verano Oporretan Euskaraz tienen mucho éxito.

También existen euskaltegis, centros de aprendizaje y perfeccionamiento del euskera para mayores de 16 años. Los cursos de euskera se imparten durante todo el año. Estos cursos son subvencionados por el Ayuntamiento y también por HABE. Los niveles de iniciación pueden ser gratuitos.

Si deseas información relacionada con el euskera puedes ponerte en contacto con el Servicio de Euskera del Ayuntamiento.

**Servicio de euskara** (Plaza de la Constitución 2, bajo, 20003 Donostia).

Teléfono: 943 481 000 / 943 483 750

<https://www.donostiaeuskaraz.eus/euskaraz/hasiera/lang/es>

## 10 Transporte



Para moverte por la ciudad o a otros municipios puedes utilizar diferentes medios de transporte. Además, si te sacas la tarjeta MUGI podrás obtener descuentos en tus viajes ([www.mugi.eus](http://www.mugi.eus)):

### **Dbus:**

Línea 26: <https://dbus.eus/es/26-amara-martutene/>

Línea 41: <https://dbus.eus/es/41-gros-egia-martutene/>

### **LURRALDEBUS:**

BU 12 <https://lurraldebus.eus/lineas/result>

### **Renfe:**

<https://www.renfe.com/es/es/cercanias/cercanias-san-sebastian/lineas>



Martutene ofrece varios recursos culturales para disfrutar del tiempo libre. Algunos de estos recursos son públicos y gratuitos (Etxarriene, haurtxoko, gazteleku) y otros privados (MKE).

Además, el barrio organiza actividades festivas en fechas concretas. Podrás obtener más información en la asociación de vecinos Sarroeta. Las principales fiestas son:

Tamborrada (19 -20 enero), Korrika (marzo/abril, cada 2 años), M8 (marzo ), Udaberrifest ( mayo/junio), San Juanes (23 de junio), Gazte eguna (julio), Gau Beltza (31 de octubre), Euskararen eguna (3 de diciembre), Nochebuena (24 de diciembre ), Euskaraldia, Bertso Bazkaria.

Además de estas fiestas ya mencionadas, también tenemos las MartuJaiak, que se celebran junto a las fiestas del Pilar. Son la primera quincena de octubre. Por último, Martutene cuenta con dos sociedades gastronómicas, El Pilar y Txapel Aundi. Esta última se fundó a mediados de los años 50 y, durante su historia, ha ido desarrollando diferentes actividades. Se ubica en la orilla del río Urumea y decidieron aprovechar su ubicación para practicar remo. Su mayor logro fue el Campeonato de España de trainerillas en el año 1962

## Etxarriene

El Centro Etxarriene es un equipamiento municipal de encuentro que ofrece diferentes espacios y actividades a los vecinos de Martutene. Puedes encontrar los siguientes programas y servicios: Haurtxoko, cesión de salas, nuevas tecnologías, máquina distribuidora de bolsas compostables...

## Etxarriene

Calle Elenategi, 2, 20014 Donostia, Gipuzkoa  
943483366 / haurtxokoa\_martutene@donostia.eus

Haurtxoko de Martutene es un espacio municipal de ocio para niños y niñas de entre 5 y 11 años, abierto todas las tardes de martes a sábado. Es un espacio gratuito donde los y las menores podrán jugar, divertirse y conocer a otros niños y niñas. Se ubica en el centro de Etxarriene.

Gazteleku de Martutene es un espacio para que jóvenes de entre 12 y 17 años disfruten de un tiempo de ocio diferente. De martes a sábado está abierto todas las tardes y es un espacio gratuito. Punto de encuentro de adolescentes. Un lugar para estar con la cuadrilla o para hacer nuevos planes, acciones y amistades.

## Gazteleku Martutene

Paseo Martutene, 48, 20014 Donostia, Gipuzkoa  
943466492 / gaztelekua\_martutene@donostia.eus  
Instagram: dssgaztelekuak

## Casa de Cultura

Donostia tiene una red de casas de cultura distribuidas por toda la ciudad. La más cercana a Martutene es la Casa de Cultura de Loiola, donde podrás encontrar una amplia oferta de actividades, cursillos (generalmente de pago), biblioteca y espacios para estar.

## Casa de Cultura Loiola

Calle Aralar 17, 20014 Donostia, Gipuzkoa (lu-vie 16:00-20:30)  
943454605 / loiolakulturetxea@donostia.eus  
<https://www.donostiakultura.eus/es/>

## Deporte:

---

El Club Deportivo Martutene (MKE) es un club privado que dispone de más de diez equipos federados y cuenta con su propia Escuela de Fútbol, en la cual se enseña la práctica de este deporte.

En Donostia existe una red de polideportivos a los que puedes acudir para ejercitarte y mantenerte en forma. Donostia Kirola gestiona estos servicios y, para poder disfrutar de ellos, puedes pagar el precio público de una entrada o bien puedes abonarte contratando el servicio KirolTxartela. Este servicio te permite acceder a cualquier gimnasio o piscina de Donostia.

## Donostia Kirola

Pº de Anoeta, 18, 20014 Donostia, Gipuzkoa  
943481850 / udala\_kirolak@donostia.eus  
<https://www.donostia.eus/kirola/es>

## 12 Casa de las Mujeres de Donostia



La Casa de las Mujeres es un espacio situado en el centro de San Sebastián donde se reúnen las mujeres para recibir información, asesoramiento, formación y realizar actividades. Será un espacio para la escucha, la atención y el empoderamiento. Asimismo, tiene como objetivo desarrollar una visión integral contra la violencia machista e incidir políticamente desde la perspectiva de género.

### Casa de las Mujeres

Calle Okendo, 9, 20004 Donostia, Gipuzkoa  
943483470 / [info@donostiakoemakumeenetxea.com](mailto:info@donostiakoemakumeenetxea.com)  
<https://donostiakoemakumeenetxea.com/cast/index.php>

## 13 Asociaciones



### CÁRITAS (Banco de Alimentos)

Parroquia Inmaculada Concepción, Paseo Martutene, 53W, 20014 Donostia, Gipuzkoa  
943455987 / [martutenekoparrokia@gmail.com](mailto:martutenekoparrokia@gmail.com)  
<https://www.caritasgipuzkoa.org/es/inicio>

### HAZI BERRI

Ntra. Sra. Del Pilar, 7, Bajo Izquierda, 20014 Donostia, Gipuzkoa  
617235610 / [maitenahia@gmail.com](mailto:maitenahia@gmail.com)

### Asociación Bidez Bide (Homologación de títulos)

Av. Sancho el Sabio, 17 trasera, 20010 Donostia, Gipuzkoa  
654051231 / [bidezbide@hotmail.com](mailto:bidezbide@hotmail.com)  
<https://bidezbide.org/>

## 14 Otras asociaciones y recursos de interés



### Escuela de Música y Danza

Plaza del Campo de Atotxa, 3, 20012  
Donostia, Gipuzkoa - 943297830  
<https://labur.eus/4ea4gvbx>

### Donostia Kultura

Plaza de la Constitución, 1, 20003  
Donostia, Gipuzkoa - 943481150  
<https://www.donostiakultura.eus/es/>

### Donostia Kirola

P.º de Anoeta, 18, 20014 Donostia,  
Gipuzkoa - 943481850  
<https://www.donostia.eus/kirola/es>

### Fomento San Sebastián

Calle Camino, 2, 20004 Donostia,  
Gipuzkoa 943482800  
<https://labur.eus/cmccgdgl>

### Dbus

C. Fernando Sasiain, 7, 20015 Donostia,  
Gipuzkoa 943000200 / [info@dbus.eus](mailto:info@dbus.eus)  
<https://dbus.eus/es/>

### GUARDIA MUNICIPAL

Morlans rotonda, Paseo de Morlans, 1,  
20009 Donostia, Gipuzkoa  
943 481320 / 092 (urgencias)  
<https://acortar.link/DKmjRa>

### OMIC Oficina del Consumidor

Paseo Duque de Mandas, 12, 20012  
Donostia, Gipuzkoa  
943 48 34 10  
<https://acortar.link/fpsychs>



**DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN**

**Kultur Aniztasuna  
Diversidad Cultural**